澳門能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO DE MACAU
BALANCE OF ENERGY OF MACAO

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心
Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
Further information can be obtained from
Documentation and Information Centre of
Statistics and Census Service

澳門宋玉生廣場411-417**號皇朝廣場**17**樓**
電話：3995311
圖文傳真：307825
Alameda Dr. Carlos d´ Assumpção, nº 411 - 417,
Edf. "Dynasty Plaza", 17º andar
Telefone: 3995311
Fax: 307825
17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,
411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao
Telephone: 3995311
Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo
E-Mail : info@dsec.gov.mo
網頁地址：http://www.dsec. gov.mo
Homepage : http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源
A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

2002

編輯：統計暨普查局
二零零三年三月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Março de 2003
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, March 2003
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄
ÍNDICE
INDEX

結果分析 5
ANÁLISE DE RESULTADOS 9
ANALYSIS OF RESULTS 13

符號註釋 17
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

統計表:
QUADROS
TABLES

1. **液體及氣體燃料進口數量、價值及平均單位價統計** 19
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO
QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

2. **按季度統計之燃料進口數量、價值及平均單位價** 20
IMPORTAÇÃO TRIMESTRAL DE COMBUSTÍVEIS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO
QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS BY QUARTER

3. **按來源地及目的地統計之燃料進口及出口量** 21
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, POR PROCEDÊNCIA E DESTINO
IMPORTS AND EXPORTS OF FUELS BY COUNTRY OF ORIGIN AND DESTINATION

4. **各類燃料貯藏庫之容量及期末庫存量** 22
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF YEAR

5. **燃料平均市場價格** 23
PREÇOS MÉDIOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS
AVERAGE SELLING PRICES OF FUELS

6. **季末燃料市場價格** 24
PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS, NO FINAL DO TRIMESTRE
SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

7. **固體燃料進口數量及價值統計** 25
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS SÓLIDOS EM QUANTIDADE E VALOR
QUANTITY AND VALUE OF SOLID FUELS IMPORTS

8. **電能 - 電力生產、進口及消耗量** 26
ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO
ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

9. **電能 – 各季度之電力生產、進口及消耗量** 27
ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO, POR TRIMESTRE
ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

10. **二零零二年能源平衡表（I）** 28
BALANÇO ENERGÉTICO I – 2002
ENERGY BALANCE I - 2002

11. **二零零二年能源平衡表（II）** 29
BALANÇO ENERGÉTICO II – 2002
ENERGY BALANCE II - 2002

12. **能源轉化** 30
TRANSFORMAÇÃO DE ENERGIA
TRANSFORMATION OF ENERGY

白頁

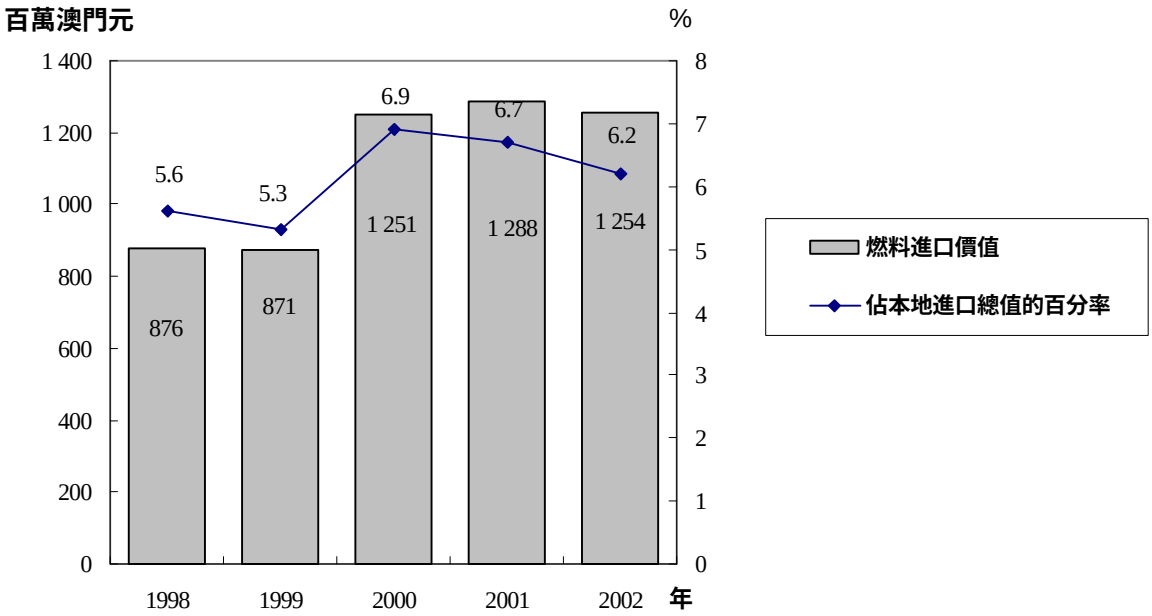
Página vazia

Blank page

1. 燃料進口

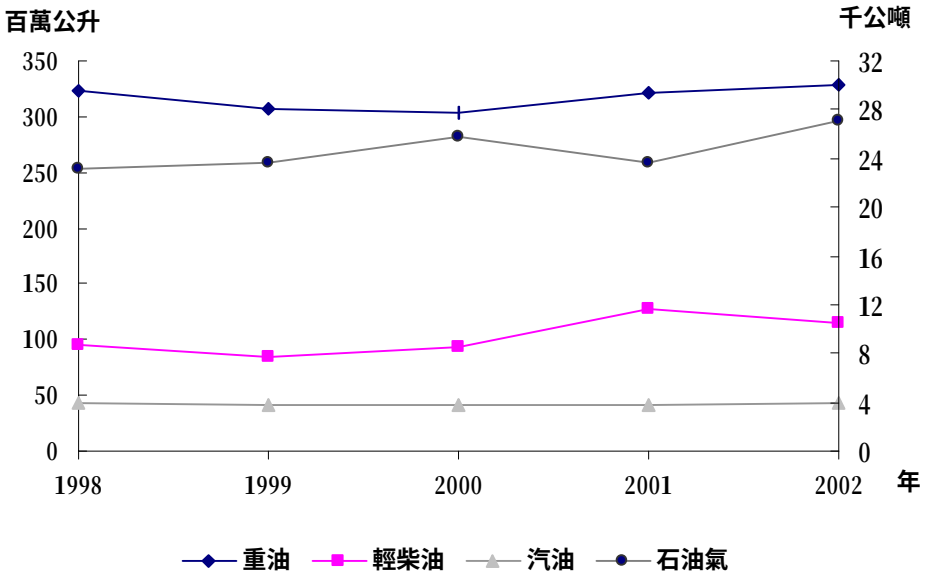
二零零二年燃料的進口總值為12.54億澳門元，佔本地進口總值的6.2%，與二零零一年比較，下跌2.6%（附表1）。其中輕柴油及普通火水（燈用火水）的進口價值跌幅較大，分別下跌16.4%及15.5%。另一方面，錄得升幅較大為航空用火水，上升11.2%。

圖一. 燃料進口價值之變動



在各種燃料進口數量方面，與二零零一年比較，錄得升幅的是石油氣、航空用火水、無鉛汽油、普通火水（燈用火水）及重油，分別上升14.9%、12.7%、4.8%、2.6%及2.4%；而錄得跌幅的祇有輕柴油，下跌9.8%。

圖二. 燃料進口量之變動

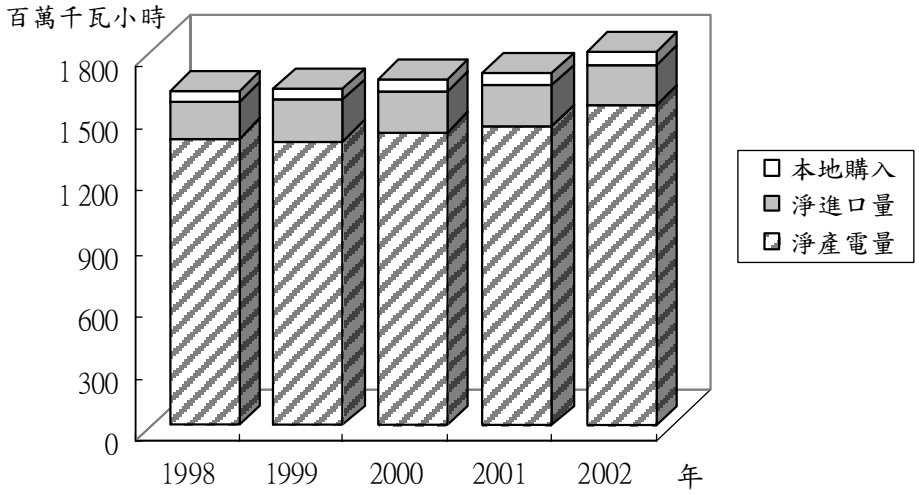


2. 電力

2.1 電力供應

二零零二年電力的總供應量達17.96億千瓦小時，較二零零一年上升6.2%。

圖三. 電力總供應量組成之變動



2.2 電力出售

二零零二年電力的出售量達16.79億千瓦小時，其價值為17.96億元；與二零零一年比較，數量及價值分別上升5.4%及3.1%。

3. 能源消耗

二零零二年各種燃料及電力之消耗量，與二零零一年比較，均錄得上升，而升幅較大的為輕柴油及石油氣，分別上升19.8%及7.7%。

表一・按能源種類統計之消耗量

太焦耳

能源種類	二零零一年	二零零二年	同期變動 (%)
汽油	1 340	1 384	+3.3
輕柴油	3 870	4 637	+19.8
重油	12 511	12 968	+3.7
石油氣	1 117	1 203	+7.7
電力	6 336	6 711	+5.9

4．平均市場價格

二零零二年各種燃料及電力的平均市場價格，與二零零一年比較，錄得升幅的為無鉛汽油、輕柴油及重油，分別上升2.8%、2.6%及1.9%；而錄得跌幅的為石油氣及電力，分別下跌2.9%及1.8%。

表二．電力及燃料的平均市場價格

燃料種類	單位	二零零一年	二零零二年	同期變動率(%)
無鉛汽油	澳門元／公升	6.53	6.71	+2.8
輕柴油	澳門元／公升	5.02	5.15	+2.6
重油	澳門元／公升	3.77	3.84	+1.9
石油氣	澳門元／公斤	9.67	9.39	-2.9
電力	澳門元／千瓦小時	1.09	1.07	-1.8

白頁

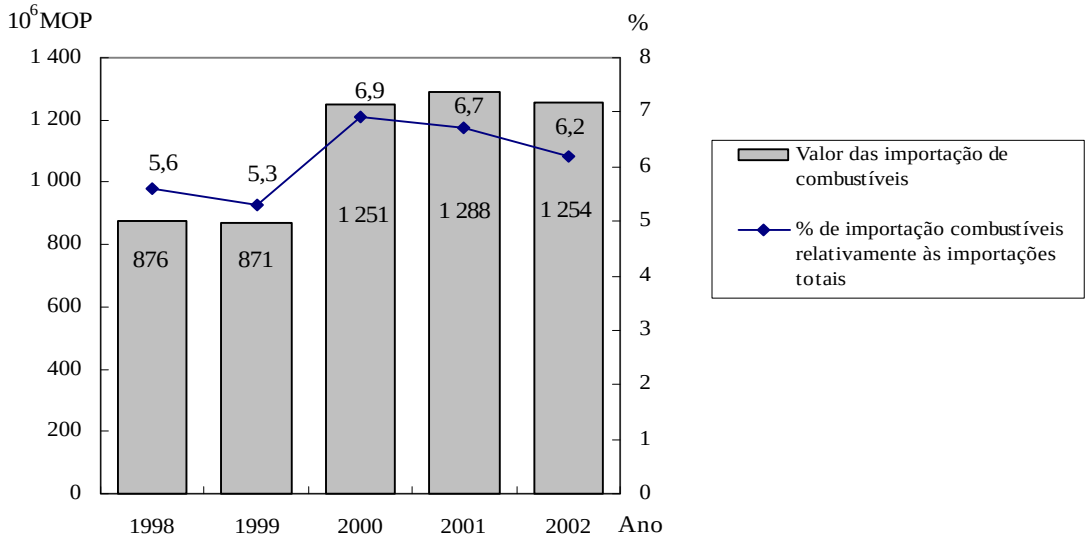
Página vazia

Blank page

1. Importações de combustíveis

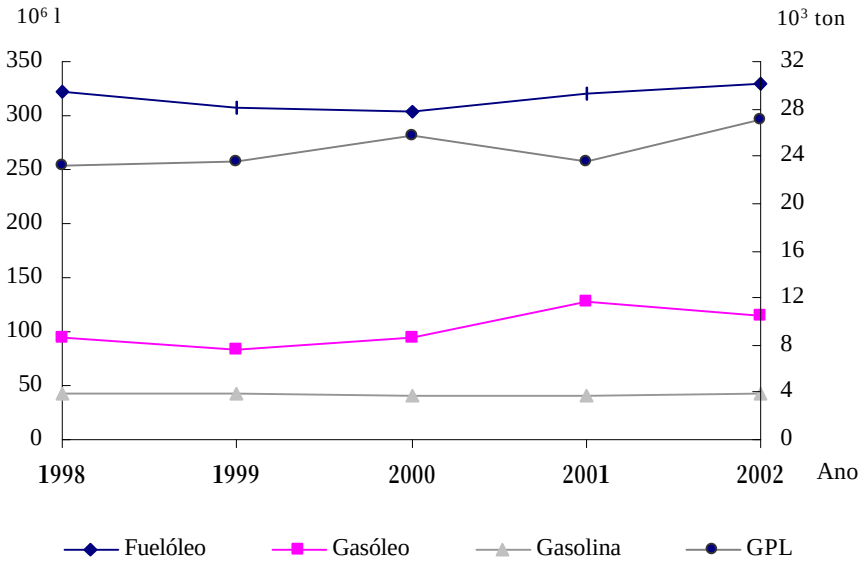
Em 2002, o valor total da importação de combustíveis atingiu 1 254 milhões de Patacas, este valor representa não só um decréscimo de 2,6% em relação a 2001, como também, equivale um peso de 6,2% relativamente ao valor total das importações efectuadas pelo Território no ano de 2002 (quadro 1 em anexo). Os maiores decréscimos verificaram-se ao nível do valor importado do Gasóleo, -16,4% e do Querosene comum (Querosene para uso na iluminação), -15,5%. No entanto no valor importado de Querosene para uso na aviação verificou-se a variação positiva mais elevada, 11,2%.

GRÁFICO 1. EVOLUÇÃO DAS IMPORTAÇÕES DE COMBUSTÍVEIS, EM VALOR



Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se intensos aumentos de 14,9% no Gás de petróleo liquefeito (GPL), 12,7% no Querosene para uso na aviação, 4,8% na Gasolina sem chumbo, 2,6% no Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) e 2,4% no Fuelóleo, ao passo que o volume de importação de Gasóleo diminuiu significativamente, 9,8%, quando comparado com o ano de 2001.

GRÁFICO 2. EVOLUÇÃO DA IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS EM VOLUME

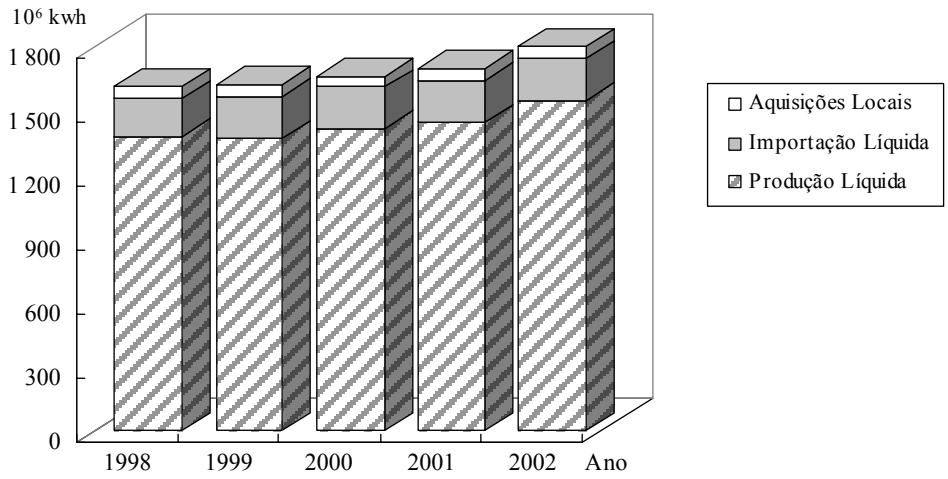


2. Electricidade

2.1 Disponibilidades brutas

As disponibilidades brutas de electricidade em 2002 atingiram 1 796 milhões de kwh, os quais comparados com os disponíveis em 2001 equivalem a um acréscimo de 6,2%.

GRÁFICO 3. EVOLUÇÃO DA COMPOSIÇÃO DAS DISPONIBILIDADES BRUTAS DE ELECTRICIDADE



2.2 Venda de electricidade

As vendas de electricidade em 2002 atingiram os 1 679 milhões de kwh, equivalentes a 1 796 milhões de Patacas, que representam variacões de +5,4% e +3,1% em termos de quantidade e valor, respectivamente, em relação ao ano de 2001.

3. Consumo de energia

Os consumos de energia por fontes energéticas registaram, em comparação com o ano de 2001, variações positivas moderadas, observaram-se acréscimos acentuados no consumo de Gasóleo (+19,8%) e de GPL (+7,7%).

QUADRO 1. CONSUMO DE ENERGIA POR FONTE ENERGÉTICA

Terajoules

Fonte energética	2001	2002	VH (%)
Gasolina	1 340	1 384	+3,3
Gasóleo	3 870	4 637	+19,8
Fuelóleo	12 511	12 968	+3,7
Gás de Petróleo Liquefeito (GPL)	1 117	1 203	+7,7
Electricidade	6 336	6 711	+5,9

4. Preços médios de venda

Analisando a evolução dos preços médios de venda de energia no ano de 2002, observou-se uma variação positiva de 2,8% na Gasolina sem chumbo, 2,6% no Gasóleo e 1,9% no Fuelóleo. De entre as várias fontes energéticas registou-se uma variação homóloga negativa dos preços médios de venda do Gás de Petróleo Liquefeito (G.P.L.) e da Electricidade, com -2,9% e -1,8%, respectivamente.

QUADRO 2. PREÇOS MÉDIOS DE VENDA DE ENERGIA COMBUSTÍVEL E ELÉCTRICA

Fonte energética	Unidade	2001	2002	VH (%)
Gasolina sem chumbo	MOP /litro	6,53	6,71	+2,8
Gasóleo	MOP /litro	5,02	5,15	+2,6
Fuelóleo	MOP /litro	3,77	3,84	+1,9
Gás de Petróleo Liquefeito (GPL)	MOP /kg	9,67	9,39	-2,9
Electricidade	MOP /kwh	1,09	1,07	-1,8

白頁

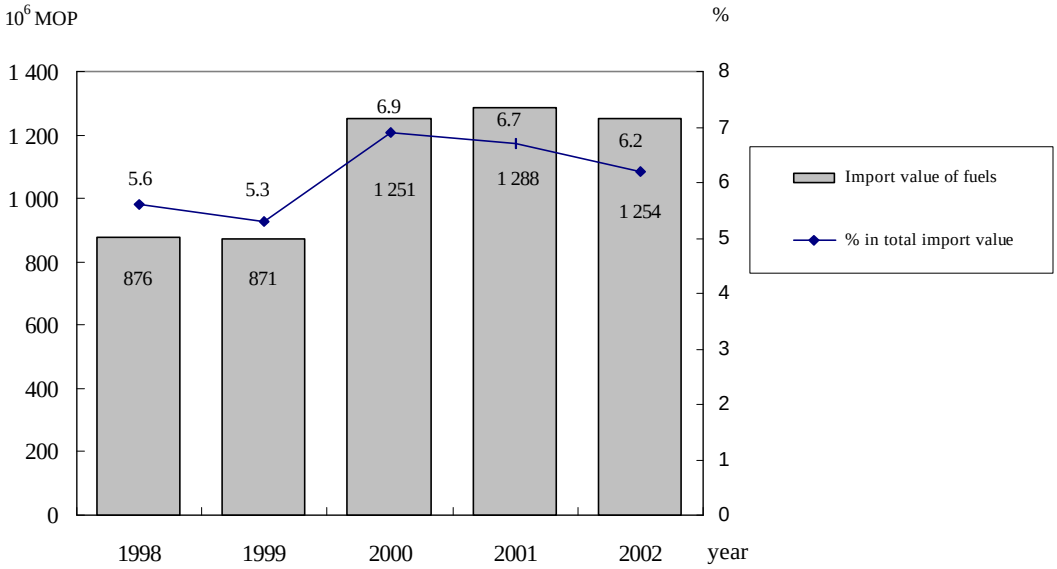
Página vazia

Blank page

1. Fuels

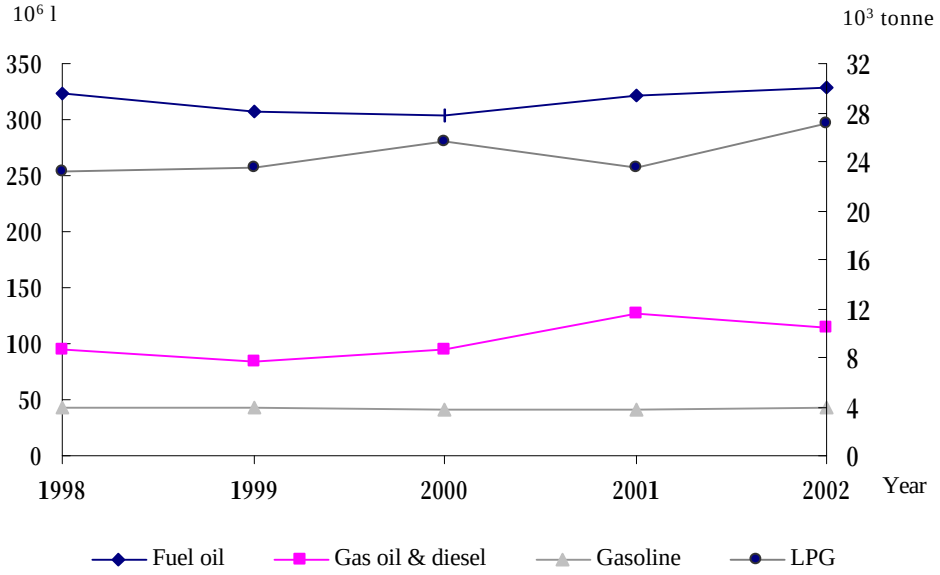
In 2002, the import value of fuels decreased by 2.6% over 2001 to MOP 1.25 billion, occupying 6.2% of total import value (Refer to Table 1). Among this, the import value of Gas Oil & Diesel and Common Kerosene (Kerosene for illumination) decreased by 16.4% and 15.5%; whereas that of Kerosene for aviation increased by 11.2%.

CHART 1. VARIATION OF IMPORT VALUE OF FUELS



Compared with 2001, the import quantity of 2002 increased for various types of fuels, namely Liquefied Petroleum Gas (LPG) (+14.9%), Kerosene for aviation (+12.7%), Gasoline (unleaded petrol) (+4.8%), Common Kerosene (Kerosene for illumination) (+2.6%) and Fuel oil (+2.4%). Nevertheless, decrease was registerd for Gas Oil & Diesel (-9.8%).

CHART 2. VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF FUELS

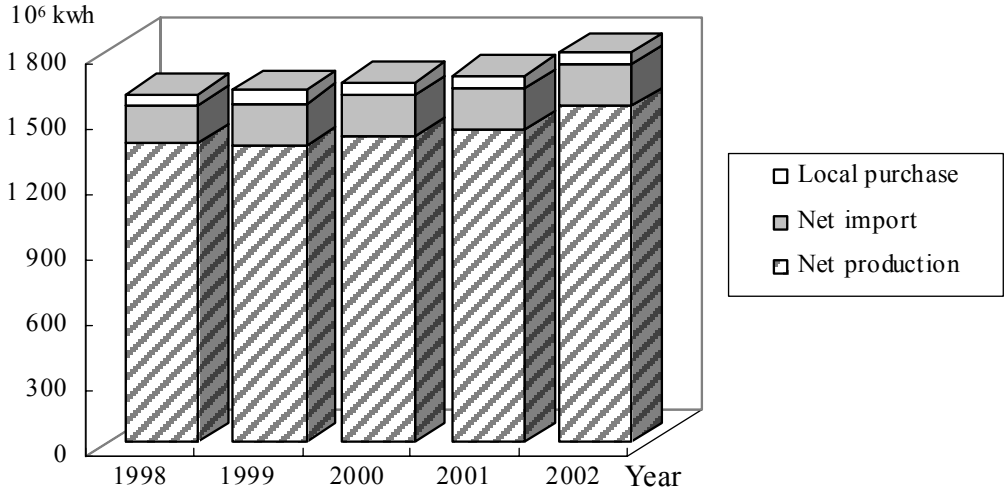


2. Electricity

2.1 Gross available supply

In 2002, the gross available supply of electricity increased by 6.2% over 2001 to the amount of 1.80 billion kwh.

CHART 3. VARIATION IN COMPOSITION OF GROSS AVAILABLE SUPPLY OF ELECTRICITY



2.2 Sale of electricity

In 2002, the sale of electricity increased by 5.4% over 2001 to 1.68 billion kwh in quantity and by 3.1% to MOP 1.80 billion in value.

3. Consumption of energy

Compared with 2001, the consumption of energy in 2002 went up as Gas Oil & Diesel and LPG recorded relatively large rises of 19.8% and 7.7% respectively .

TABLE 1. CONSUMPTION OF ENERGY

Terejoules

Fuels	2001	2002	Variation (%)
Gasoline	1 340	1 384	+3.3
Gas oil & diesel	3 870	4 637	+19.8
Fuel oil	12 511	12 968	+3.7
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	1 117	1 203	+7.7
Electricity	6 336	6 711	+5.9

4. Average selling prices

In 2002, the average selling prices of Gasoline (Unleaded Petrol) increased by 2.8%, Gas Oil & diesel by 2.6% and Fuel oil by 1.9% when compared with 2001. On the other hand, the average selling prices of LPG, and Electricity decreased by 2.9% and 1.8% respectively.

TABLE 2. THE AVERAGE SELLING PRICES OF FUELS AND ELECTRICITY

Fuels	Unit	2001	2002	Variation (%)
Gasoline (Unleaded Petrol)	MOP /litre	6.53	6.71	+2.8
Gas oil & diesel	MOP /litre	5.02	5.15	+2.6
Fuel oil	MOP /litre	3.77	3.84	+1.9
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	MOP /kg	9.67	9.39	-2.9
Electricity	MOP /kwh	1.09	1.07	-1.8

白頁

Página vazia

Blank page

..	**不適用** Não aplicável *Not applicable*
-	**絕對數值為零** Valor absoluto igual a zero *Absolute value equals zero*
#	**保密資料** Dado confidencial *Confidential data*
o	**結果數字少於所採用單位半數** Resultado inferior a metade da unidade adoptada *Less than half of the unit employed*
~	**沒有數字** Não foram fornecidos dados *No figure provided*
MOP	**澳門元** Pataca/Macau *Macao Pataca*
l	**公升** Litro *litre*
kwh	**千瓦小時** Quilovátio-hora *kilowatt per hour*
kg	**公斤** Quilograma *kilogram*
m^3	**立方米** Metro cúbico *cubic metre*
x	**估計數字** Estimativa *Estimate*

註 ： 由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。
Nota : Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.
Note : Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

白頁

Página vazia

Blank page

表一 ： 液體及氣體燃料進口數量、價值及平均單位價統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO

TABLE 1 - QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料分類 Combustíveis *Fuels*	**量度單位** Unidade de medida *Unit*	2000	2000 **同期變動** VH *Annual variation* (%)	2001	2001 **同期變動** VH *Annual variation* (%)	2002	2002 **同期變動** VH *Annual variation* (%)
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油	**千公升** 10^3 l	41 186	(+20.5)	41 119	(-0.2)	43 087	(+4.8)
Gasolina sem chumbo	**千澳門元** 10^3 MOP	177 766	(+50.0)	192 310	(+8.2)	190 617	(-0.9)
Gasoline (Unleaded Petrol)	**澳門元/公升** MOP/litro *MOP/litre*	4.316		4.677		4.424	
火水							
Querosene							
Kerosene							
- **航空用**	**千公升** 10^3 l	103 099	(+30.5)	108 448	(+5.2)	122 274	(+12.7)
Aviação	**千澳門元** 10^3 MOP	191 600	(+98.0)	165 369	(-13.7)	183 849	(+11.2)
Aviation	**澳門元/公升** MOP/litro *MOP/litre*	1.858		1.525		1.504	
- **普通（燈用）**	**千公升** 10^3 l	13 573	(+13.6)	12 966	(-4.5)	13 299	(+2.6)
Comum (iluminação)	**千澳門元** 10^3 MOP	32 598	(+38.6)	32 066	(-1.6)	27 094	(-15.5)
Common (for illumination)	**澳門元/公升** MOP/litro *MOP/litre*	2.402		2.473		2.037	
輕柴油	**千公升** 10^3 l	93 760	(+11.3)	127 243	(+35.7)	114 750	(-9.8)
Gasóleo	**千澳門元** 10^3 MOP	259 459	(+27.4)	343 045	(+32.2)	286 848	(-16.4)
Gas oil & diesel	**澳門元/公升** MOP/litro *MOP/litre*	2.767		2.696		2.500	
重油	**千公升** 10^3 l	303 006	(-1.2)	321 067	(+6.0)	328 710	(+2.4)
Fuelóleo	**千澳門元** 10^3 MOP	441 720	(+60.3)	416 596	(-5.7)	424 338	(+1.9)
Fuel oil	**澳門元/公升** MOP/litro *MOP/litre*	1.458		1.298		1.291	
石油氣	**公噸** ton *tonne*	25 686	(+9.0)	23 550	(-8.3)	27 059	(+14.9)
Gás de petróleo liquefeito (GPL)	**千澳門元** 10^3 MOP	148 035	(+17.0)	138 121	(-6.7)	141 558	(+2.5)
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	**澳門元/公斤** MOP/kg	5.763		5.865		5.232	
總數 **Total**	**千澳門元** **10^3 MOP**	**1 251 178**	**(+43.6)**	**1 287 507**	**(+2.9)**	**1 254 304**	**(-2.6)**
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais *Fuels imports % in total imports*		6.9		6.7		6.2	

VH variação homóloga

表二 ： 按季度統計之燃料進口數量、價值及平均單位價

QUADRO 2 - IMPORTAÇÃO TRIMESTRAL DE COMBUSTÍVEIS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO

TABLE 2 - QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS BY QUARTER

燃料分類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2002			
		第一季 1º Trimestre *1st Quarter*	第二季 2º Trimestre *2nd Quarter*	第三季 3º Trimestre *3rd Quarter*	第四季 4º Trimestre *4th Quarter*
1	2	3	4	5	6
無鉛汽油	**千公升** 10^3 l	10 409	10 066	11 799	10 814
Gasolina sem chumbo	**同期變動** VH *Annual variation* (%)	(+ 10.8)	(- 1.5)	(- 11.1)	(+ 31.4)
Gasoline (Unleaded Petrol)	**千澳門元** 10^3 MOP	45 734	45 049	51 945	47 889
	同期變動 VH *Annual variation* (%)	(+ 3.2)	(- 8.7)	(- 14.0)	(+ 25.1)
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	4.394	4.475	4.402	4.429
火水					
Querosene					
Kerosene					
- **航空用**	**千公升** 10^3 l	24 524	28 465	29 119	40 166
Aviação	**同期變動** VH *Annual variation* (%)	(- 4.1)	(+ 22.1)	(+ 43.6)	(+ 2.3)
Aviation	**千澳門元** 10^3 MOP	31 362	42 013	42 193	68 282
	同期變動 VH *Annual variation* (%)	(- 25.2)	(+ 17.2)	(+ 28.3)	(+ 24.8)
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	1.279	1.476	1.449	1.700
- **普通（燈用）**	**千公升** 10^3 l	4 791	1 748	1 891	4 869
Comum (iluminação)	**同期變動** VH *Annual variation* (%)	(- 3.6)	(- 0.3)	(- 56.6)	(+ 158.3)
Common (for illumination)	**千澳門元** 10^3 MOP	8 430	4 488	4 507	9 669
	同期變動 VH *Annual variation* (%)	(- 27.2)	(- 15.2)	(- 53.9)	(+ 78.0)
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	1.760	2.568	2.383	1.986
輕柴油	**千公升** 10^3 l	26 265	21 150	35 386	31 950
Gasóleo	**同期變動** VH *Annual variation* (%)	(+ 7.6)	(- 21.7)	(+ 5.1)	(- 24.2)
Gas oil & diesel	**千澳門元** 10^3 MOP	68 825	52 812	88 587	76 623
	同期變動 VH *Annual variation* (%)	(- 5.5)	(- 35.3)	(+ 5.0)	(- 26.5)
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	2.620	2.497	2.503	2.398
重油	**千公升** 10^3 l	62 676	93 018	104 531	68 486
Fuelóleo	**同期變動** VH *Annual variation* (%)	(- 10.4)	(+ 5.1)	(+ 22.9)	(- 11.6)
Fuel oil	**千澳門元** 10^3 MOP	65 813	116 975	143 815	97 735
	同期變動 VH *Annual variation* (%)	(- 28.8)	(- 0.7)	(+ 31.6)	(+ 0.7)
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	1.050	1.258	1.376	1.427
石油氣	**公噸** ton *tonne*	8 309	5 244	5 905	7 600
Gás de petróleo liquefeito (GPL)	**同期變動** VH *Annual variation* (%)	(+ 22.8)	(- 14.0)	(+ 29.6)	(+ 24.0)
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	**千澳門元** 10^3 MOP	43 543	27 780	31 468	38 767
	同期變動 VH *Annual variation* (%)	(+ 7.6)	(- 24.6)	(+ 22.9)	(+ 10.0)
	澳門元/公斤 MOP/kg	5.241	5.297	5.329	5.101

VH variação homóloga

表三 : 按來源地及目的地統計之燃料進口及出口量

QUARDO 3 - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, POR PROCEDÊNCIA E DESTINO

TABLE 3 - IMPORTS AND EXPORTS OF FUELS BY COUNTRY OF ORIGIN AND DESTINATION

燃料分類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	進口 Importação *Imports*						出口 Exportação *Exports*						淨進口量 Importação líquida *Net imports*	
		總數 Total		來源地 Por procedência *Country of provenance*				總數 Total		目的地 Por destino *Country of destination*					
				香港 Hong Kong *Hong Kong*		中國大陸 China Continental *Mainland China*				中國大陸 China Continental *Mainland China*		其他 Outros *Others*			
		2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002	2001	2002
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
無鉛汽油	**千公升** 10^3l	41 119	43 087	37 240	43 087	3 879	-	-	-	-	-	-	-	41 119	43 087
Gasolina sem chumbo	**同期變動** VH (%)	(-0.2)	(+4.8)	(-9.6)	(+15.7)	..	..	-	-	-	-	-	-	(-0.2)	(+4.8)
Gasoline (Unleaded Petrol)	*Annual variation*														
火水															
Querosene															
Kerosene															
- 航空用	**千公升** 10^3l	108 448	122 274	11 044	26 660	97 404	95 614	#	#	#	#	#	#	#	#
Aviação	**同期變動** VH (%)	(+5.2)	(+12.7)	(-72.5)	(+141.4)	(+54.6)	(-1.8)	#	#	#	#	#	#	#	#
Aviation	*Annual variation*														
- 普通 (燈用)	**千公升** 10^3l	12 966	13 299	6 881	7 567	6 085	5 732	-	-	-	-	-	-	12 966	13 299
Comum (iluminação)	**同期變動** VH (%)	(-4.5)	(+2.6)	(-22.9)	(+10.0)	(+30.8)	(-5.8)	-	-	-	-	-	-	(-4.5)	(+2.6)
Common (for illumination)	*Annual variation*														
輕柴油	**千公升** 10^3l	127 243	114 750	49 553	38 428	77 690	76 322	-	-	-	-	-	-	127 243	114 750
Gasóleo	**同期變動** VH (%)	(+35.7)	(-9.8)	(+73.9)	(-22.5)	(+19.1)	(-1.8)	..	-	..	-	-	-	(+35.7)	(-9.8)
Gas oil & diesel	*Annual variation*														
重油	**千公升** 10^3l	321 067	328 710	130 296	106 796	190 770	221 913	-	-	-	-	-	-	321 067	328 710
Fuelóleo	**同期變動** VH (%)	(+6.0)	(+2.4)	(-8.0)	(-18.0)	(+18.3)	(+16.3)	-	-	-	-	-	-	(+6.0)	(+2.4)
Fuel oil	*Annual variation*														
石油氣	**公噸** ton *tonne*	23 550	27 059	16 595	18 686	6 955	8 373	-	-	-	-	-	-	23 550	27 059
Gás de petróleo liquefeito (GPL)	**同期變動** VH (%)	(-8.3)	(+14.9)	(-14.9)	(+12.6)	(+12.5)	(+20.4)	-	-	-	-	-	-	(-8.3)	(+14.9)
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	*Annual variation*														

VH variação homóloga

表四 : 各類燃料貯藏庫之容量及期末庫存量

QUADRO 4 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS

TABLE 4 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF YEAR

燃料分類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2000 貯藏容量 Capacidade de armazenagem *Storage capacity*	2000 期末庫存 Existências finais *Final stock*	2001 貯藏容量 Capacidade de armazenagem *Storage capacity*	2001 期末庫存 Existências finais *Final stock*	2002 貯藏容量 Capacidade de armazenagem *Storage capacity*	2002 期末庫存 Existências finais *Final stock*
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (Unleaded Petrol)*	**千公升** 10^3l	5 600	1 662	5 600	1 716	5 400	2 366
	百分率 %		(29.7)		(30.6)		(43.8)
	日數 Nº dias *Days off-take*		((11))		((12))		((16))
普通火水 (燈用火水) Querosene Comum (Querosene para iluminação) *Common kerosene (Kerosene for illumination)*	**千公升** 10^3l	2 060	1 116	2 060	936	1 860	987
	百分率 %		(54.2)		(45.4)		(53.1)
	日數 Nº dias *Days off-take*		((21))		((16))		((17))
輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*	**千公升** 10^3l	16 863	4 511	50 019	27 050	54 019	16 229
	百分率 %		(26.8)		(54.1)		(30.0)
	日數 Nº dias *Days off-take*		((13))		((56))		((39))
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	**千公升** 10^3l	74 880	14 313	79 187	18 086	73 787	17 878
	百分率 %		(19.1)		(22.8)		(24.2)
	日數 Nº dias *Days off-take*		((20))		((26))		((24))
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) *Liquefied petroleum gas (LPG)*	**公噸** ton *tonne*	3 100	2 168	3 100	1 208	3 100	2 064
	百分率 %		(69.9)		(39.0)		(66.6)
	日數 Nº dias *Days off-take*		((20))		((10))		((14))

註 : 1 - **在單括號內之數字代表期末庫存量與貯藏容量之百分比**

Notas: Os números entre parênteses simples representam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem

Notes: Figures in round brackets denote percentage tank utilization of storage capacity

2 - **在雙括號內之數字代表若每日消耗量在正常情況下, 庫存量可維持之提取日數**

Os números entre parênteses duplos equivalem ao número de dias de reserva de stock com um consumo diário normal (i.e. o número de dias de reserva assumindo que o consumo diário é normal)

Figures in double round brackets are days off-take in stock under normal daily consumption

$$\text{可提取日數} = \frac{\text{期末庫存 Existências no fim do ano (Final stock)}}{\text{下月之燃料銷售及自用量 Vendas e consumo próprio durante o mês seguinte (Sales and self consumption of next month)}} \times \text{下月之日數}$$

Nº de dias de reserva ("Days off-take") — Nº de dias do mês seguinte (No. of days in next month)

3 - **基於保密原因, 航空用火水之資料不作公佈**

Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação

Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons

表五 : 燃料平均市場價格

QUADRO 5 - PREÇOS MÉDIOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS　　**澳門元**

TABLE 5 - AVERAGE SELLING PRICES OF FUELS　　MOP

燃料分類 Combustíveis *Fuels*	**單位** Unidade *Unit*	2000	2001	2002
1	2	3	4	5
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (Unleaded Petrol)*	**公升** l	6.56	6.53	6.71
普通火水(燈用火水) Querosene Comum (Querosene para iluminação) *Common kerosene (Kerosene for illumination)*	**十八公升** 18 l	81.98	83.40	83.40
工業用輕柴油 Gasóleo para uso industrial *Industrial light diesel*	**十八公升** 18 l	95.90	94.10	95.45
	二百公升 200 l	1 050.00	1 030.00	1 045.00
漁業用輕柴油 Gasóleo para uso na pesca *Marine diesel*	**十八公升** 18 l	91.80	90.00	91.35
	二百公升 200 l	1 033.00	1 013.00	1 028.00
車用輕柴油 Gasóleo para automóvel *Auto diesel*	**公升** l	4.96	4.84	5.07
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	**二百公升** 200 l	723.00	753.00	768.00
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) *Liquefied petroleum gas (LPG)*	**公斤** kg	9.57	9.67	9.39
	立方米 m^3	~	~	22.11

註 : - **上述數字是每年的四季季末平均市場價格**

Nota: Os valores indicados correspondem à média dos preços de vendas no final de quatro trimestres

Note: The values are averages of prices as at the end of the four quarters each year

- **市場價格由澳門石油業商會提供**

Os preços de venda são fornecidos pela "Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau "

Selling prices of fuels are provided by "Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau"

- **基於保密原因, 航空用火水之銷售價格不作公佈**

Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação

Information concerning aviation kerosene is suppressed for confidentiality reasons

表六 : 季末燃料市場價格

QUADRO 6 - PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS, NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 6 - SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

澳門元
MOP

燃料分類 Combustíveis *Items*	**單位** Unidade *Unit*	2002			
		第一季 1º Trimestre *1st Quarter*	**第二季** 2º Trimestre *2nd Quarter*	**第三季** 3º Trimestre *3rd Quarter*	**第四季** 4º Trimestre *4th Quarter*
1	2	3	4	5	6
無鉛汽油	**公升**	6.48	6.63	6.86	6.86
Gasolina sem chumbo	l				
Gasoline (Unleaded Petrol)					
普通火水(燈用火水)	**十八公升**	83.40	83.40	83.40	83.40
Querosene comum (Querosene para iluminação)	18 l				
Common kerosene (Kerosene for illumination)					
工業用輕柴油	**十八公升**	94.10	94.10	96.80	96.80
Gasóleo para uso industrial	18 l				
Industrial light diesel	**二百公升** 200 l	1 030.00	1 030.00	1 060.00	1 060.00
漁業用輕柴油	**十八公升**	90.00	90.00	92.70	92.70
Gasóleo para uso na pesca	18 l				
Marine diesel	**二百公升** 200 l	1 013.00	1 013.00	1 043.00	1 043.00
車用輕柴油	**公升**	4.86	5.01	5.21	5.21
Gasóleo para automóvel	l				
Auto diesel					
重油	**二百公升**	753.00	753.00	783.00	783.00
Fuelóleo	200 l				
Fuel oil					
石油氣	**公斤**	9.39	9.39	9.39	9.39
Gás de petróleo liquefeito (GPL)	kg				
Liquefied petroleum gas (LPG)	**立方米** m^3	22.62	22.62	21.60	21.60

註 : - **市場價格由澳門石油業商會提供**

Nota: Os preços de venda são fornecidos pela "Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau "

Note: Selling prices of fuels are provided by "Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau"

- **基於保密原因，航空用火水之銷售價格不作公佈**

Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação

Information concerning aviation kerosene is suppressed for confidentiality reasons

表七 : 固體燃料進口數量及價值統計

QUADRO 7 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS SÓLIDOS EM QUANTIDADE E VALOR

TABLE 7 - QUANTITY AND VALUE OF SOLID FUELS IMPORTS

固體燃料 Combustíveis sólidos *Solid fuels*	**量度單位** Unidade de medida *Unit*	2000	2001	2002
1	2	3	4	5
總數 **Total**	**公噸 ton** ***tonne***	**1 065**	**1 391**	**1 900**
	同期變動 VH (%) ***Annual variation***	**(+ 15.0)**	**(+ 30.6)**	**(+ 36.6)**
	千澳門元 **10^3MOP**	**1 480**	**1 526**	**1 812**
	同期變動 VH (%) ***Annual variation***	**(+ 25.4)**	**(+ 3.1)**	**(+ 18.7)**
焦炭 Coques *Coal*	**公噸** ton *tonne*	-	-	-
	同期變動 VH (%) *Annual variation*	-	-	-
	千澳門元 10^3MOP	-	-	-
	澳門元/公斤 MOP/kg	-	-	-
傳統能源 Combustíveis tradicionais *Traditional fuels*				
- **柴及樹枝** Lenha em toros, achas, ramos ou feixes *Fuel wood*	**公噸** ton *tonne*	-	360	944
	同期變動 VH (%) *Annual variation*	-	-	(+ 162.2)
	千澳門元 10^3MOP	-	183	526
	澳門元/公斤 MOP/kg	-	0.508	0.557
- **植物煤炭** Carvão vegetal *Charcoal*	**公噸** ton *tonne*	1 065	1 031	956
	同期變動 VH (%) *Annual variation*	(+ 15.0)	(- 3.2)	(- 7.3)
	千澳門元 10^3MOP	1 480	1 343	1 286
	澳門元/公斤 MOP/kg	1.390	1.303	1.345

VH variação homóloga

表八 : 電能 - 電力生產、進口及消耗量
QUADRO 8 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO
TABLE 8 - ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Rubricas *Items*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2000	同期變動 VH *Annual variation* (%)	2001	同期變動 VH *Annual variation* (%)	2002	同期變動 VH *Annual variation* (%)
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - **總產電量** Produção bruta *Gross production*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	1 477.7	3.2	1 510.4	2.2	1 611.4	6.7
2 - **發電廠自耗及流失量** Consumo e perdas das centrais *Plant consumption and loss*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	69.4	4.7	69.3	-0.1	68.6	-1.0
3 - **淨產電量**(= 1 - 2) Produção líquida *Net production*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	1 408.3	3.1	1 441.1	2.3	1 542.8	7.1
4 - **進口** Importações *Imports*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	194.7	o	193.3	-0.7	193.6	0.2
5 - **出口** Exportações *Exports*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	0.1	-66.7	0.1	o	0.1	o
6 - **本地購入** Compras no território *Local purchases*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	54.5	-2.5	56.2	3.1	59.3	5.5
7 - **總供應量**(= 3 + 4 - 5 + 6) Disponibilidades brutas *Gross available supply*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	1 657.4	2.6	1 690.5	2.0	1 795.7	6.2
8 - **輸電及配電流失量** Perdas no transporte e distribuição *Transmission and distribution losses*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	84.6	-3.0	88.5	4.6	107.8	21.8
9 - **自耗量** Consumos próprios *Self consumption*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	2.7	o	3.0	11.1	3.1	3.3
10 - **淨供應量**(= 7 - 8 - 9) Disponibilidades líquidas *Net available supply*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	1 570.1	2.9	1 599.0	1.8	1 684.8	5.4
11 - **出售電量** Vendas *Sales*							
- **數量**(= 10 - 12) Quantidade *Quantity*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	1 564.6	2.9	1 593.7	1.9	1 679.3	5.4
- **價值** Valor *Value*	**百萬澳門元** 10^6 MOP	1 725.4	6.1	1 742.6	1.0	1 796.3	3.1
12 - **免費電力供應** Electricidade fornecida gratuitamente *Free supply of electricity*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	5.6	1.8	5.3	-5.4	5.5	3.8
13 - **發電量** Potência instalada *Maximum installed generating capacity*	**兆瓦** mW	351.6	-	351.6	-	396.6	12.8
14 - **發電機使用率** Percentagem de utilização da potência instalada *Installed generating capacity utilization percentage*	**百分率** %	48.0		49.0		46.4	

註： 發電機使用率
Nota Percentagem de utilização da potência instalada
Note Installed generating capacity utilization percentage

$$= \frac{\text{總產電量 (千瓦小時)}\ \text{Produção bruta (kwh)}\ \textit{Gross production (kwh)}}{\text{發電量 (兆瓦) X 365 (6) 日 X 24 小時}\ \text{Potência instalada (mW) X 365(6) dias X 24 horas}\ \textit{Total installed generation capacity (mW) x 365(6) days x 24 hours}} \text{ X 100 \%}$$

表九 : 電能 - 各季度之電力生產、進口及消耗量

QUADRO 9 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO, POR TRIMESTRE

TABLE 9 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Rubricas *Items*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2002			
		第一季 1º Trimestre *1st Quarter*	第二季 2º Trimestre *2nd Quarter*	第三季 3º Trimestre *3rd Quarter*	第四季 4º Trimestre *4th Quarter*
1	2	3	4	5	6
1 - **總產電量** Produção bruta *Gross production*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	329.2	441.3	478.1	362.9
2 - **發電廠自耗及流失量** Consumo e perdas das centrais *Plant consumption and loss*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	15.6	18.0	18.4	16.5
3 - **淨產電量**(=1-2) Produção líquida *Net production*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	313.5	423.3	459.6	346.4
4 - **進口** Importações *Imports*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	14.8	60.3	81.5	37.0
5 - **出口** Exportações *Exports*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	o	o	o	o
6 - **本地購入** Compras no território *Local purchases*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	13.6	15.2	15.7	14.8
7 - **總供應量**(= 3 + 4 - 5 + 6) Disponibilidades brutas *Gross available supply*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	341.9	498.7	556.8	398.2
8 - **輸電及配電流失量** Perdas no transporte e distribuição *Transmission and distribution losses*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	14.2	29.7	43.2	20.6
9 - **自耗量** Consumos próprios *Self consumption*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	0.7	0.8	0.9	0.7
10 - **淨供應量** (= 7 - 8 - 9) Disponibilidades líquidas *Net available supply*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	327.1	468.2	512.7	376.8
11 - **出售電量** Vendas *Sales*					
- **數量**(= 10 - 12) Quantidade *Quantity*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	326.1	466.6	510.9	375.8
- **價值** Valor *Value*	**百萬澳門元** 10^6 MOP	355.6	482.2	547.1	411.4
12 - **免費電力供應** Electricidade fornecida gratuitamente *Free supply of electricity*	**百萬千瓦小時** 10^6 kwh	1.0	1.6	1.8	1.1

表十：二零零二年能源平衡表 (I)
QUADRO 10 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 2002
TABLE 10 - ENERGY BALANCE I - 2002

項目 Rubricas *Items*			燃料分類 Combustíveis *Fuels*	焦炭 Coques *Coke*	汽油 Gasolina *Gasoline*	火水 Querosene *Kerosene*	輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*	重油 Fuelóleo *Fuel oil*	石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) *Liquefied petroleum gas (LPG)*	電力 Electricidade *Electricity*	傳統能源 Combustíveis tradicionais *Traditional fuels*
				公噸 *(ton) tonne*	千公升 (10^3l)	千公升 (10^3l)	千公升 (10^3l)	千公升 (10^3l)	公噸 (ton) *tonne*	百萬千瓦小時 (10^6kwh)	公噸 (ton) *tonne*
1				2	3	4	5	6	7	8	9
1 - **進口**	Importação	*Imports*		-	43 087	135 573	114 750	328 710	27 059	194	1 900
2 - **出口**	Exportação	*Exports*		-	-	#	-	-	-	0	-
3 - **庫存變動**	Variação de existências (Ef-Ei)	*Change in stocks*		-	650	#	-10 820	- 207	856	-	-
4 - **內部總消耗** (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	*Gross internal consumption*		-	42 437	13 247 [c]	125 570	328 917	26 203	253 [a]	1 900
5 - **能源轉化**	Transformação de energia	*Transformation of energy*		..	..	..	-22 849	-316 697	..	1 611	..
6 - **能源公司自耗量**	Consumo próprio do sector energético	*Consumption of the energy sector*		..	..	..	..	..	..	69	..
7 - **輸電及配電流失量**	Perdas no transporte e distribuição	*Transmission and distribution losses*		..	..	..	..	..	..	108	..
8 - **統計差異**	Desvio estatístico	*Statistical deviation*		..	- 100	62 [c]	153	83	- 219	o	..
9 - **終端能源耗用量** (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	*Total final consumption*		-	42 538	13 185 [c]	102 570	12 137	26 420	1 688	1 900
10 - **工業**	Indústria	*Industry*		-	-	700	2 814	7 189	169	148	380 [x]
11 - **建築業**	Construção	*Construction*		-	-	-	5 469	-	-	16	...
12 - **交通運輸**	Transportes	*Transportation*		-	42 452 [d]	#	72 688 [d]	-	-	60	...
12.1 - **陸路**	Terrestres	*Land*		-	42 452	-	24 189	-	-	3	...
12.2 - **水路**	Marítimos	*Sea*		-	-	-	48 499	-	-	21	...
12.3 - **空路**	Aéreos	*Air*		-	-	#	-	-	-	36	...
13 - **商業、飲食業及酒店**	Comércio, restaurantes e hotéis	*Commerce, restaurants and hotels*		-	-	11 464	17 555	2 354	12 457	503	1 520 [x]
14 - **其他行業**	Outros sectores	*Other sectors*		-	86	211	4 044	2 594	612	518	...
14.1 - **漁業**	Pescas	*Fishing*		-	-	-	323	-	-	-	...
14.2 - **服務業**	Serviços	*Services*		-	86	211	1 324	343	590	483	...
14.3 - **電力及用水** [b]	Electricidade e água [b]	*Electricity and water* [b]		-	-	-	2 397	2 251	22	35	...
15 - **家庭用戶**	Consumos domésticos	*Domestic consumption*		-	-	810	-	-	13 182	443	...

a **包括本地購入** / Inclui compras do Território / *Include local purchases*

b **不包括電力公司的消耗量** / Está excluído o consumo da CEM / *Exclude consumption by CEM*

c **基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈** / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / *Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons*

d **包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量** / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / *Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol filling stations*

Ef - **期末庫存** / Existências finais / *Final stock*

Ei - **期初庫存** / Existências iniciais / *Initial stock*

表十一：二零零二年能源平衡表 (II)

QUADRO 11 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 2002

TABLE 11 - ENERGY BALANCE II - 2002

太焦耳
Terajoules
Terejoules

項目 Rubricas *Items* / **燃料分類** Combustíveis *Fuels*			**焦炭** Coques *Coke*	**汽油** Gasolina *Gasoline*	**火水** Querosene *Kerosene*	**輕柴油** Gasóleo *Gas oil & diesel*	**重油** Fuelóleo *Fuel oil*	**石油氣** Gás de petróleo liquefeito (GPL) *Liquefied petroleum gas (LPG)*	**電力** Electricidade *Electricity*	**商業能源** Energia comercial *Commercial energy* (= 2 +...+ 8)	**傳統能源** Combustíveis tradicionais *Traditional fuels*	**能源總數** Energia Total *Total energy* (= 9 + 10)
1			2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1 - **進口**	Importação	*Imports*	-	1 402	4 745	4 243	12 962	1 233	697	25 282	40	25 322
2 - **出口**	Exportação	*Exports*	-	-	#	-	-	-	o	o [c]	-	o [c]
3 - **庫存變動**	Variação de existências (Ef-Ei)	*Change in stocks*	-	21	#	- 400	- 8	39	-	- 348 [c]	-	- 348 [c]
4 - **內部總消耗** (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	*Gross internal consumption*	-	1 381	463 [c]	4 643	12 970	1 194	910 [a]	21 561 [c]	40	21 601 [c]
5 - **能源轉化**	Transformação de energia	*Transformation of energy*	..	..	..	- 845	-12 489	..	5 801	-7 533	..	-7 533
6 - **能源公司自耗量**	Consumo próprio do sector energético	*Consumption of the energy sector*	..	..	..	..	..	..	247	247	..	247
7 - **輸電及配電流失量**	Perdas no transporte e distribuição	*Transmission and distribution losses*	..	..	..	..	..	..	388	388	..	388
8 - **統計差異**	Desvio estatístico	*Statistical deviation*	..	- 3	2 [c]	6	3	- 10	..	- 2 [c]	..	- 2 [c]
9 - **終端能源耗用量** (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	*Total final consumption*	..	1 384	461 [c]	3 792	479	1 203	6 076	13 395 [c]	40	13 435 [c]
10 - **工業**	Indústria	*Industry*	-	-	25	104	283	8	532	952	8 [x]	960 [x]
11 - **建築業**	Construção	*Construction*	-	-	-	202	-	-	58	260	-	260
12 - **交通運輸**	Transportes	*Transportation*	-	1 381 [d]	#	2 688 [d]	-	-	215	4 284	-	4 284
12.1 - **陸路**	Terrestres	*Land*	-	1 381	-	894	-	-	9	2 284	-	2 284
12.2 - **水路**	Marítimos	*Sea*	-	-	-	1 793	-	-	77	1 870	-	1 870
12.3 - **空路**	Aéreos	*Air*	-	-	#	-	-	-	129	129	-	129
13 - **商業、飲食業及酒店**	Comércio, restaurantes e hotéis	*Commerce, restaurants and hotels*	-	-	401	649	93	567	1 812	3 522	32 [x]	3 554 [x]
14 - **其他行業**	Outros sectores	*Other sectors*	-	3	7	149	103	28	1 863	2 153	-	2 153
14.1 - **漁業**	Pescas	*Fishing*	-	-	-	12	-	-	-	12	-	12
14.2 - **服務業**	Serviços	*Services*	-	3	7	49	14	27	1 738	1 838	-	1 838
14.3 - **電力及用水** [b]	Electricidade e água [b]	*Electricity and water* [b]	-	-	-	88	89	1	125	303	-	303
15 - **家庭用戶**	Consumos domésticos	*Domestic consumption*	-	-	28	-	-	600	1 596	2 224	-	2 224

a **包括本地購入** / Inclui compras do Território / *Include local purchases*

b **不包括電力公司的消耗量** / Está excluído o consumo da CEM / *Exclude consumption by CEM*

c **基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈** / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / *Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons*

d **包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量** / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / *Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol filling stations*

Ef - **期末庫存** / Existências finais / *Final stock*

Ei - **期初庫存** / Existências iniciais / *Initial stock*

表十二 : 能源轉化

QUADRO 12 - TRANSFORMAÇÃO DE ENERGIA

TABLE 12 - TRANSFORMATION OF ENERGY

太焦耳
Terajoules
Terejoules

燃料分類 Combustíveis *Fuels*	2000	2001	2002
1	2	3	4
商業能源 **Energia comercial** ***Commercial energy***	**-6 458**	**-6 749**	**-7 533**
輕柴油 Gasóleo *Gas oil and diesel*	- 28	- 302	- 845
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	-11 750	-11 885	-12 489
電力 Electricidade *Electricity*	5 320	5 320	5 801

資料來源 : 澳門電力有限公司

Fonte : CEM

Source : CEM